

Uṭup wi Pawulu apiitun banfiyaarun banfētun du utaaak wi Efet

Uṭup Ujuni

Ulibra wi uwo kakaarta ki Pawulu apiitun banfiyaarun Krittun biki Efet. Kē aṣē wo aampiit wa pa bukal ṭaṅ ṭiki ṭi ṅlibra ṅteek baanṭu katim ki Efet du ujuni. Uhina kawo kē Pawulu apiit wa banfiyaarun biki ṅbeeka ṅtum ṭi Aṭiya bahil baji woli baleyiiri bawul bandukiin baleyiir. Apiit kakaarta ki wi awoon ukalabuṣ du Rom. Efet dawoon ubeeka unlilnuṅ ṭi ṅbeeka ṅi Rom daṣihun bti ṅanwoon ṭi Aṭiya. Baṅaṅ batum ṭi biki Efet bawo bawaap. Baniwar Artemit unton wi bajaṅ badēman katoh kanuura. Artemit mēnt awo ptu, awo ṅaaṭ. Ṭi katoh kanuura mēnt ki ki bajaṅ baya pdēmana. Baṅaṅ banwoon da bti baji badēman unton mēnt, Bayuday na banfiyaarun Krittun ṭaṅ bawoon baanji badēman wa. Uko wi Pawulu adi-imanun ṭi kakaarta ki wii wi : Naṣibaṭi ado nja kē ṅme uko ummeniin wi adolon ṭi bnuura bi nul. Uwoon kē ado iko bti inwoon du baṭi duuṭ na ṭi mboṣ iwo ṭi pṣih pi Yetu Krittun. Akak aṭup aji banfiyaarun Krittun bawo katiinkar kawo ji banṭaarun. Uunka pdo kaji i awo nayuday kē undu aanwo nayuday. Naṣoorad baka bukal batēb bti awo alookan, Fatana a. Bawo keeri kanaakiir kaṅehan Naṣibaṭi. Pawulu akak aṭup jibi ṅaṅ awoon kaṭijan aharul, jibi bapoṭ bawoon kaṭijan baṣin baka na

jibi bajuuk ƚi ulemp bawoon ƚaƚijan bankaaj baka. Aji banfiyaaruŋ Krittü bawo kawo ƚi ploom na a. Hënk di ifah yi ulibra wi iwoon:

1. Pwul mboş (1.1-2)
2. Krittü awul nja bnuura na Uhaaş wi Naşibaƚi (1.3–3.21)
3. Pka ubida uhalu na Krittü. (4.1–6.20)
4. Pwul mboş pbaañsaani (6.21-24)

Pwul mboş

¹ Nji *Pawulu, i Naşibaƚi adolon ƚë nwo nanjañan i Yetu *Krittü, dwul mboş biki ubeeka wi Efet banwoon biki Naşibaƚi abot afiyaar Yetu Krittü na manjoonan.

² Dñehan Naşibaƚi Aşin nja na Yetu Krittü Ajugun bawulan bnuura babot bajoobƚënan ŋhaaş.

Bnuura bi ŋkaaj ƚi Krittü

³ Najoh ŋdëman Naşibaƚi Aşin Yetu *Krittü Ajugun, aƚëpna ƚi uhaaş wi nul awul nja iko bti inuura yi baƚi inkƚënkun nja ŋdo kaƚaşa, ƚiki ŋkak amëbandër na Krittü.

⁴ Ji umundu ubi udo kapaşana, Naşibaƚi aƚëpna ƚi Krittü adat nja ŋhilna ŋwo ƚi kadunul bañaan bajinƚ piş banwoon baanwo na nin buƚaan blon. Aŋal nja ukaaj ƚë

⁵ aƚëpna ƚi Yetu Krittü ji ŋbi ŋdo kabuka ajej nja ƚë ŋwo babukul. Uko wan wi wi aŋalon pa nja ƚi pjoob bkow pi nul.

⁶ Najoh keeri ŋyeeh mndëm mi nul na bnuura bweek bi aƚëpnun ƚi Krittü i amaganun, awul nja.

⁷ Krittü atul tul pñaaƚ pi nul ukaaj ƚë ŋbuuri, ƚë ipekadu yi nja ibot apën. Hënk, Naşibaƚi ayuuj pdëm pi bnuura bi nul.

⁸ Awul nja ba atuman wi awulun nja uşal untuņa na mntit bti

⁹ mi pme uko wi analuņ pdo, wi ñaan awoon aambaan kame'aara. Naşibaţi ajon nņal pdo uko mēnt ęi Krittū.

¹⁰ Wi wal wi adatuņ ukbanuņ uko mēnt udolana : aţonkrēn iko bti na bañaan bti banwoon du baţi na mboş kaşē kaţu Krittū awo naşih.

¹¹ Nkak ayeenk ęi Krittū iko bti yi Naşibaţi ahoņuņ. Ul anjaan ado iko bti jibi anumiin, adatuņ ji nđo kabuka,

¹² pa un nņtaruņ ahaţ ęi Krittū nęu bado kayeeh mndēm mi nul.

¹³ An kak namēbandēr na Krittū wi natiinkuņ uţup wi manjoonan, Uţup Ulil Unuura unkbuurananan. Kē wi nafiyaaruņ, Naşibaţi awulan Uhaaş wi nul wi ahoņuņ kadiiman kē nawo biki nul.

¹⁴ Uhaaş wi nul uwoon uko ujuni wi iko yi ahoņuņ aji aluņ kawulan. Iko mēnt ęieenk ya wal wi Naşibaţi akbuuranuņ nja ęi buţaan bti. Najoh ęyeeh mndēm mi nul.

Pawulu aņehandēr banfiyaaruņ

¹⁵ Ukaan wi ntiinkuņ kē baktiiniyaan pfiyaar pi nafiyaaruņ Yetu Ajugun na jibi naņaluņ bañaan bti banwoon biki Naşibaţi,

¹⁶ kē mbi duka duka ęi pbeeb Naşibaţi ęi uko wi nan, kabot kaleşan wonęi dņehana.

¹⁷ Dņehan Naşibaţi i Yetu Krittū Ajugun, Aşin nja anwoon ajug mndēm awulan Uhaaş wi nul unķtu'anan nawo bañaan banwoon na uşal untuņa ubot uyuujan Naşibaţi bnuura nahilna name'a.

¹⁸ Dñehan kak Naşibaţi ajeehanan nşal nahilna nayikrën phaţ pankaaŋ kē adu'an, nabot name pdēm pi pyok pi ahoŋuŋ bañaan banwoon biki nul,

¹⁹ nabot nayikrën pdēm pweek maakan pi mn-hina mi adoluŋ kē manklempar nja, nŋfiyaaruŋ Krittū.

²⁰ Mnhina mēnt, adiiman ma bti ŋi Krittū wi anaŋanuluŋ ŋi pkeţ abot aţoorana ŋi kañen kadeenu ki nul du baţi.

²¹ Adola kē apel bnuura başih bti, baweeek bti, mn-hina bti, na bankşihuŋ bti. Ayeenk katim kampeluŋ itim bti yi bahilanuŋ katiman ŋi umundu wi na unkmbiin.

²² Naşibaţi aţu iko bti na bañaan bti ŋi ihoţ yi Krittū uţeeh pa aşih ya, abot adola kē awo naşih i banfiyaaruŋ bti ;

²³ bukal bawoon uleeful. Krittū aţuun mn-hina mi nul ŋi baka atuman, ul ajaan awul iko bti ŋi umundu ubida katuman.

2

Bnuura bi Naşibaţi

¹ Ťfa pjuban pi nan na ipekadu yi nan ibi ŋu'an kē nawo bañaan bankeţuŋ ŋi kēş ki Naşibaţi.

² Nabi yuuj kē naţaş bgah bwuţaan bi umundu, aţaş Untaayi Uweek wi, unktuŋuŋ hēnkuŋ bañaan bampokuŋ ptiink Naşibaţi.

³ Ťfa, nja bti nwoha han, nbi ji ndo iko bti kaţaş unjal wi uleef, kado uko bti wi uleef wi nja na uşal wi nja unjaluŋ. Ipekadu ibi ŋu nja kē nwo biki kayeenk kakob ki Naşibaţi ji bañaan bti bandukiin.

⁴ Kē Naşibaţi aşē ñaga maakan, kē unjal wi akaan pa nja ubot adēm maakan.

⁵ Wi pjuban pi nja paɕuunj kē ŋkeɕ ɕi kēɕ ki Naɕibaɕi, unal mēntɕ ukaanj kē awul nja ubida na Krittɕ. Bnuura bi Naɕibaɕi baɕuunj kē nabuuri.

⁶ ɕi pwo baloolan na Yetu Krittɕ, Naɕibaɕi anaɕan nja ɕi pkeɕ na a abot aɕooran nja du baɕi na a.

⁷ Ado hanj pa pyuuj iwuunj bti mndēm mnweek maakan mi bnuura bi akaan pa nja ɕi Yetu Krittɕ.

⁸ Bnuura bi Naɕibaɕi baɕuunj kē nabuuri, wi nafiyaarulunj. Uko mēntɕ uumpēna ɕi an, uwo uɕen wi Naɕibaɕi.

⁹ Naando do uko ulonj ahilna aka mbuur mēntɕ. Nin alonj keeri awutan kadēman bkowul ɕi uko mēntɕ.

¹⁰ Uko wi ŋwoonj hēnkunj uwo udo wi Naɕibaɕi ɕiki ɕi pwo baloolan na Krittɕ, Naɕibaɕi aɕak nja ŋhilna ŋdo iko inuura. Naɕibaɕi aboman iko mēntɕ ji ŋbi ŋdo kabuka, ŋhilna woli ŋbi buka ŋdo kado ya.

Bañaanj bti bakak baloolan ɕi Krittɕ

¹¹ An nanwoonj naanwo bayuday, kē bayuday biki kabuka baji badu'an banwoonj baanya katēmp kaɕē ji bukal bawoonj banyaanj katēmp ɕiki ŋleef ŋi baka ŋafalanaa, naleɕan uko wi nawoonj ɕfa.

¹² Wal mēntɕ naamme Krittɕ, abot awo naanwo biki Itrayel, pntaali pi Naɕibaɕi, aando bhonjar na an, kē nabot awo naanwo biki kayeenk kahonj ki ahonunj banwoonj biki pntaali pi nul. Naleɕan kak kē nabi wo ɕi umundu awo naanka mnhaɕ abot awo naamme Naɕibaɕi.

¹³ Kē hēnkunj ɕi pwo baloolan ɕi Yetu Krittɕ, an nanlowunj ɕfa Naɕibaɕi, pkeɕ pi Krittɕ akeɕarananj paɕu kē nakak añoga.

14 Ul *Krittu na manjoonan awoon btiinkar bi ntiinkaruŋ: ado *bayuday na banwoon baanwo bayuday kē bakak baloolan. Awul ubida wi nul awatna uniw umbiin apaṭeṣ bañaan: uniw mēnt uwo bṣoorad.

15 Apēnan ṭi *bgah bi Moyit udolade wi ba na iko yi pṭaṣ inwoon ṭi ba injaan ido bayuday na banwoon baanwo bayuday baṣoorad. Ado haŋ ahilna ajej baka bukal batēb bti akakan baka kē bawo baloolan ṭi a, hēnk di di aṭijun btiinkar.

16 Akakan baka kak bukal batēb bti ṭi ploolan na Naṣibaṭi, hēnk bakak uleef uloolan, wi pkeṭ pi nul ṭi krut pawatuŋ uko unṭuun kē baṣooradi.

17 Abi pṭupan uṭup wi btiinkar, an nambiin alow Naṣibaṭi na bambiin añaoga.

18 Ul aṭēpnun ṭi *Uhaaṣ wi Naṣibaṭi unwoon uloolan aṭu kē un bayuday na banwoon baanwo bayuday ṅhil aban du Naṣibaṭi Aṣin nja.

19 Wul ukaan kē naankak awo bayaant kēme bañaan bambiin bi phil, nawo kak bañaan banwoon biki pntaali pi Naṣibaṭi, nawo biki katohul.

20 Naṣibaṭi anaakrēnan ṭi pniw pi akniwuŋ, kē banjañan na baṭupar Naṣibaṭi bawoon induba ijuni, Yetu Krittu ul ṭi uleeful kē aṣe wo pkumel pankmēbanuŋ katoh bti.

21 Krittu adoluŋ kē uniw bti unaṭ abot atool pa pwo katoh kayimanaan ki Naṣibaṭi Ajugun.

22 Nawo baloolan na Krittu, hēnk anaakrēnan kak ṭi uniw wi akniwuŋ nahilna nawo *katoh ki Naṣibaṭi, ki Uhaaṣ wi nul ukwoon.

Pawulu nanjañan i banwoon baanwo bayuday

¹ Uko wañ ukaañ kë nji Pawulu kañehan Naşibaţi pa an. Uko wi ndolon pa an nanwoon naanwo *bayuday, wi nji kalempun pa Yetu *Krittu, uñun kë nwo nakalabuş.

² Dfiyaar kë name ulemp wi Naşibaţi aţu'ënuñ şi bnuura bi nul aji ndo pa an.

³ Ul abiiñ ayuujën uko wi aňalon pdo wi nin alon awoon aambaan kame'aara. Şi uko wañ wi wi mbiin apiitan bñişu.

⁴ Woli naleyiir uko mënş, nawin kë dme bnuura uko wi Krittu umbiin amena.

⁵ Naşibaţi aando wa şfa kë umeetanaa şi bañaan jibi aţëpnun şi uhaaş wi nul ado wa kë umeetana hënkun şi banjañan na baţuparul bayimanaan.

⁶ Uko umbiin amena wun uwo kë banwoon baanwo bayuday bayeenk bnuura bi Naşibaţi ji bayuday, banaakiir akak uleef uloolan, ayeenk bti uko wi Naşibaţi ahoñun. Uko mënş udolanaa şiki bakak baloolan şi Krittu wi bafiyaarun *Uşup Ulil Unuura.

⁷ *Uşup Ulil Unuura mënş, Naşibaţi aţenën şi bnuura bi nul mnhina mi nul ndo kaţupna wa.

⁸ Nji mpoţëţaanun şi bañaan biki Naşibaţi, awulën bnuura bi pşup banwoon baanwo bayuday bnuura bweek maakan bi şi *Krittu.

⁹ Dwo i kayuuj, kajinşan şi uşal wi ñaan andoli, uko umbiin amena wi Naşibaţi anşakun iko bti yi awoon aanyuuj nin alon şfa, dyuujan jibi akdolun uko mënş uhilna udolana.

¹⁰ Hënk, hënkun banfiyaarun bti baţu mnşih na mnhina manwoon du baţi manhil mame jibi iko

yi uşal untuŋa wi Naşibaŋi ujaan uwul itumuŋ abot apaŋ.

¹¹ Uko mēnt̄ uwo jibi Naşibaŋi aŋaluŋ uwo du ujuni, aŋēpna ŋi Yetu Kritt̄u Ajugun adolna wa.

¹² Ul aŋuun̄ nja ŋhil pñog Naşibaŋi na mnt̄ēŋ ŋiki ŋfiyaara.

¹³ Ukaan̄ kē nji kakooŋan̄ nawut kawut phaj pi bakhajanaanuŋ pa an padolan nawutandēr. Phaj mēnt̄ pakt̄janaan̄ mndēm.

¹⁴ Uko mēnt̄ ukaan̄ kē nji kaŋup ŋi kadun ki Aşin nja,

¹⁵ ankaan̄ kē kşini bti du baŋi na mboş kawoo.

¹⁶ Dñehana, jibi mndēm mi nul manwoon̄ mn-week, awulan uhaaş wi nul udo katēŋŋēnan,

¹⁷ *Kritt̄u ahilna awo ŋi ŋhaaş ŋi nan ŋiki nafiyaara. Dkak añehan, wi najabuŋ awo na intaañ abot aliint̄ ŋi uŋal,

¹⁸ name na banwoon̄ biki Naşibaŋi bti jibi uŋal mēnt̄ wi Kritt̄u udēmuŋ maakan adoo wo uunka dko di uŋañuŋ.

¹⁹ Ĕnhēn, dñehan nahil name kē uŋal mēnt̄ upel iko bti yi ñaan̄ ahilanuŋ kame, Naşibaŋi ahilna atumanan iko bti yi awoonaanuŋ.

²⁰⁻²¹ Mnhina mi Naşibaŋi manjaan̄ manlemp ŋi nja, ukaan̄ kē ahil pdo adoo pel maakan iko bti yi ŋhılanuŋ kañehan kēme kadoo kaşal. Najoh ŋdo kadēmana te mnŋo, ŋi banfiyaaruŋ bti na ŋi Yetu *Kritt̄u. Uwo haŋ.

4

Pwo baloolan ŋi Kritt̄u

¹ Nji, i ulemp wi naan pa Ajugun uŋuun kë nwo nakalabuŋ, dkooŋan nado kayuuj ŋi mnwo mi nan kë nawo jibi Naŋibaŋi andu'anan aŋaluŋ nawo.

² Nawalaan ikow, nabot najoob ikow, nawut kado kataran. Nayuujan kë naŋaladi ŋi pdo kami-irad.

³ Namëbaan naliintan ŋi btiinkar na pwo ŋi ploolan pi *Uhaaŋ wi Naŋibaŋi ujaan uwul.

⁴ Nwo uleef uloolan, kë Uhaaŋ wi Naŋibaŋi unwoon ŋi nja ubot awo uloolan, hënk di di mnhaŋ mi Naŋibaŋi aduuranaŋ mankaan awo mloolan.

⁵ Ajugun awoha aloolan kë pfiyaar pi nja pakak awoha ploolan jibi batitmu bi ŋkaan ayeenk bakaan awoha bloolan.

⁶ Naŋibaŋi Aŋin baŋaan bti awoha aloolan, ul aŋihuŋ iko bti na baŋaan, ul kak ajaan alemp ŋi baŋaan biki nul bti, kabot kawo ŋi baka.

⁷ Kë andoli ŋi nja aŋë ji yeenk bnuura bi Naŋibaŋi kahilna kado ulemp wi Krittü aŋu'uluŋ.

⁸ Hënk di di Ulibra wi Naŋibaŋi ujaŋuŋ:
*Wi akpayiin bko duuŋ
 aŋij biki amobuŋ,
 aŋen baŋaan biki nul iko ilon.*✧

⁹ Kë we uwoon apayaa? Uko mëntŋ uyuuŋ kë aduna awala te ŋi mboŋ*.

¹⁰ Anwaliin ul akaan apaya aŋëp baŋi bti kahilna kawul iko bti ŋi umundu ubida kaŋuman.

¹¹ Kë iko yi aŋenuŋ baŋaan iwo : balon bawo banjaŋan, balon bawo *baŋupar Naŋibaŋi balon bawo baŋaan bankdoon kaŋup *Uŋup Ulil Unuura, balon

✧ **4:8** Kaŋaam 68.18. * **4:9** *Aduna awala ŋi mboŋ*: Balon baji : aduna aya mboŋ uŋëeh du mnkeŋ.

bawo bayafan biki pntuk pi banfiyaaruŋ na bawo bawo bi *Krittu.

¹² Ado haŋ bañaan biki Naşibaŋi bahilna babo-
mandër pa ulemp wi ptëŋtën uleef wi Krittu un-
woon bañaan biki Naşibaŋi bti.

¹³ Hënk ŋbi kaya te kadoo kawo nja bti baloolan
ŋi pfiyaar pi ŋkfiyaaruŋ na ŋi pme pi ŋkmeen Abuk
Naşibaŋi. Hënk, ŋjij ŋi ptaş Krittu, kanaama bti.

¹⁴ Njënkak awo keeri bapoŋ biki pjukan pi bañaan
balon bantitun ŋi kaguuru pajaan pañoŋ du bdëm
jibi ŋmaaron ŋajaan ŋaluŋ iŋeem, uyook kaya na ya.

¹⁵ Nbaa t̄ep t̄ep kado kaŋup manjoonan na uŋal,
kaşë kado kanaam naam Krittu pya, ul anwoon
bkow.

¹⁶ Aji t̄epna ŋi dko bti di imoh ijaan iyitiiraan
kaŋon uleef, uko ktaan kabot kaya bnuura. Woli
dandoli ŋi uleef dado ulemp wi da, uleef uŋi udëm
bti kaka uforta ŋi bjalad.

Ubida uhalu ŋi Krittu

¹⁷ Uko wi, wi wi ŋji nŋaluŋ kaŋupan ŋi katim ki
Ajugun : naŋaŋaan pdo kapoş ji bañaan banwoon
baamme Naşibaŋi, banwoon na nşal ŋnaaf.

¹⁸ Nşal ŋi baka ŋawo ŋi bdëm ; kē babot awo
baanka ubida wi Naşibaŋi ajaan aŋen ŋiki bawo ŋi
kapaam, kē ŋhaaş ŋi baka ŋabot adënët.

¹⁹ Pwaan mnkow pi bawaanun paŋu kē bakjuban
pjuban pi piinŋ abot abi duka duka ŋi pdo iko iŋop
bti.

²⁰ Kē an, mënŋ uko waŋ wi wi najukun ŋi *Krittu.

²¹ Wi natiinkun uko wi Yetu, kē bajukanan uko
unwoon manjoonan manwoon ŋi a,

²² nawo i kaduk iko yi nakdolun ʔfa, kaʔelëʂ mnwo mi nan mi ʔfa. Unjal wi uleef ujaan uguuran kadoo ʔijan du pkeʔ.

²³ Iʔëb yi nan na ʔhaaʂ ʔi nan ʔawo ʔi kakak ʔhalu,

²⁴ naʂë nakak bañaan bahalu biki Naʂibaʔi adolun kë banaama awo na ubida ujint utool wi manjoonan manjaan mambuk.

²⁵ Hënk, nawutan kaʔilan : Andoli ʔi an adoon kaʔup atëntul manjoonan ʔiki ʔnaakiir awo nja bti uleef uloolan.

²⁶ Nadeebaʔle nawutan kawut udeeb wi nan uʔu'an pdo ipekadu. Nawutan kawo na udeeb te unuur udoo ujut.

²⁷ Nakʔen *Untaayi Uweek dko dmëban.

²⁸ Nakiij aʔañaan, aʂë ʔëp ʔëp amëban ulemp wi nul, awo naʔool ʔi wa, ahilna aka uko wi akfaaʂërun na anwoon ʔi kanuma.

²⁹ Uʔup uwuʔaan uwutan kapën ʔi mntum mi nan, uʔup unuura ʔañ unjaan uʔënk kaboman kabot kado banktiinkun wa bnuura, uwoon kado kapën ʔi mntum mi nan.

³⁰ Nawutan kaʔu *Uhaaʂ wi Naʂibaʔi ujooʔan ; Uhaaʂ wi nul wi aʔu'anaan wi wi aklun kayikrënaanan ʔi unuur wi mbuur.

³¹ Napënaan ʔi ptoofan iko bti inwoon itënt phank ñaan ʔi uhaaʂ, bʂoorad, udeeb, pdeen pdiim, bkuutar na pdo kado iko bti yi mnʔot.

³² Nawoon keeri na iʔëb inuura nabot nado kañaga batëntan. Nadoon kamiirad jibi Naʂibaʔi aʔëpnun ʔi *Krittu amiiran.

5

¹ Nawo babak Naʂibaʔi biki anjalun maakan

ukaanj kē nawo biki kado katen ʔi a.

² Uñal uwoonj kaʔonj ubida wi nan jibi uwoonj pa Krittū : añal nja adoo wul Naşibaʔi kaʔuʔ ki nul pa nja, kē kawo uʔen na unʔaam udolni bʔenjan banlilunj Naşibaʔi.

Nawoon ʔi bjeehi

³ Hēnkuñ wi nawoonj biki Naşibaʔi, naankak awo biki kado kaʔiiniyaan ʔiiniyaan iko yi pjuban pi piintj, ubida uʔop, na pñeebar iko.

⁴ Nin naanwo kado kaʔiiniyaan iko iʔop kēme iko inaaʔ kēme iko yi bawaanj mnkow bajaan baʔiiniyaan. Iko mēntj iinyuk nado kaʔiiniyaan. Naʔēpan ʔēp nado kabeeb Naşibaʔi.

⁵ Hēnk di uwoonj, nameen wa bnuura, nin ñaan anjaan ajuban pjuban pi piintj, kawo ʔi ubida uʔop aanklunj kaneej du Pşih pi Krittū na Naşibaʔi. Ñaan ankaanj aji ñeebar iko aankak alunj kaneej du pa, ʔiki aji dēman iko yunj kawo ji Naşibaʔi i i akdēmanunj.*

⁶ Nin ñaanj alonj awutan kaguuran na nʔup nwaanj udooni : uko mēntj bti ujaan uʔu Naşibaʔi adeebaʔēr banwoonj baandi pʔaşa.

⁷ Nawutan keeri kanaakiir na bañaanj batēntj bukuñ.

⁸ ʔfa nabi wo bañaanj biki bdēm, kē hēnkuñ naşē kak biki bjeehi wi nawoonj biki Ajugun. Nadoon kado ji bañaanj biki bjeehi.

⁹ Uko wi bjeehi bajaanj babak uwo bti unuura, utool abot awo wi manjoonan.

* **5:5** Ampiiitunj aşal kē ñaan napit aji dēman nʔonj ʔiki aji dēman iko pdēman pi awoonj kadēman ʔañ Naşibaʔi. Natenan ʔi Kolot 3.5.

10 Nakeerin nado kala pme uko unliluŋ Ajugun.

11 Nawutan kaka nin uko uloŋ na udo uwaan udooni wi bañaan biki bdëm, naṭëpan ṭëp nado kayuuj kë iko mënṭ iwo iwuṭaan.

12 Uko wi bañaan mënṭ bajaan bado ṭi kamena ukowandën maakan pdo kaṭiiniyaan.

13 Iko bti impënuŋ iji imeeṭana du bjeehi. Kë uko ummeeṭaniin du bjeehi uji uwo bjeehi.

14 Hënk di di upiitaniin aji :

« *Naṭiin iwi inkṛoyëntuŋ,*

naṭiin ṭi ptoof pi banketuŋ,

*Krittu ašë naṭan bjeehi bi nul ṭi iwi. »†

15 Nalipariin keeri ṭi mnwo mi nan mi ṅnuur bti. Nawutan kado kado ji bapën ; nadoon kado ji banwoon na ṅşal.

16 Nadoon kado bnuura ṅyaaş bti ṅi nahilanuŋ pdo ba, ṭiki wal wi ṅwoon wi, uwo uwuṭaan.

17 Ukaan kë naanwo kado bpën, nadoon kala pme uko wi Ajugun aŋaluŋ nado.

18 Nawutan kadaan poot kakuj, paji patokan ubida ; naṭëpën ṭëp natum na *Uhaaş wi Naşibaṭi.

19 Nadoon katëṅṭën batëṅṭan ṭi ptoofan na iyeeh yi pñaamarën Naşibaṭi, na yi pdëman *Krittu. Uhaaş wi nul uṭu'an iyeeh mënṭ ṭi bkow. Nadoon kayeeh kadëman Ajugun na ṅhaaş ṅi nan bti.

20 Nadoon kabeeb wal undoli ṭi iko bti Naşibaṭi Aşin nja ṭi katim ki Yetu Krittu Ajugun.

Banniimarun

21 Andoli adoon kaṭaş *Krittu ṭi pdo katiink batëṅṭul.

† 5:14 Bañaan baamme ñaan ampiituŋ uṭup wi. Balon başal kë uka pwoona ṭi kayeeh kalon.

22 An baat̄ nadoon katiink bayinan jibi banfiyaaruṅ bajaan̄ batiink Ajugun.

23 Ñiint̄ awoon̄ ajuḡ katoh̄ jibi Kritt̄u awoon̄ ajuḡ banfiyaaruṅ. Banfiyaaruṅ bawoon̄ uleef̄ wi Kritt̄u, kē ul̄ ʔi uleeful̄ ajaan̄ abuuran̄ baka.

24 Jibi banfiyaaruṅ bajaan̄ batiink Kritt̄u, hēnk̄ di di baat̄ bawoon̄ kado katiink bayin̄ baka ʔi iko bti.

25 Kē an̄ biint̄ naṅalan̄ baharan̄ jibi *Kritt̄u aṅaluṅ banfiyaaruṅ adoo wul uleeful̄ akeṭ̄ pa baka.

26 Ado han̄ bahilnā baṭēpnā ʔi uṭup̄ bawo biki Naṣibaṭi, wi aṅowuṅ baka na meel,

27 banfiyaaruṅ bahilnā bapēn̄ bawinanā ʔi kadunul̄ bawo na mndēm̄ ji ñaaṭ̄ ankniimiin̄ anwoon̄ nanuura, najint̄ piṣ̄ kē kaara di nul̄ daanlaatari kēme awo na iko ilon̄ itēnt̄ yuṅ. Ado han̄ banfiyaaruṅ bahilnā bawo bajint̄, batool̄ babot̄ bado kado uko unnuuriin̄ ʔaṅ.

28 Kē hēnk̄ di di biint̄ bawoon̄ kaṅal̄ bahar̄ baka jibi baṅaluṅ ṅleef̄ ṅi baka. Aṅṅaluṅ aharul̄, uleeful̄ wi wi aṅaluṅ.

29 Hēnk̄ di uwoon̄, nin̄ ñaaṅ̄ alon̄ aambaan̄ kapoka uleeful̄, aji ʔēp̄ ʔēp̄ kade de'an̄ wa, kaboman̄ wa. Kritt̄u aji do han̄ kak̄ na nja ṅnfiyaaruṅ,

30 ʔiki ṅwo uleeful̄.

31 Ulibra wi Naṣibaṭi uji : « *Waṅ̄ ukaaṅ̄ kē ñiint̄ akluṅ kaduk̄ aṣin̄ na anin̄ kanaakiir̄ na aharul̄, bakak̄ ñaaṅ̄ aloolan̄* »*

32 Manjoonan̄ mnweek̄ manwinanā ʔi ṅṭup̄ ṅi. Nji dji uko waṅ̄ uwo wi *Kritt̄u na banfiyaaruṅ.

33 Ñiint̄ kak̄ akaan̄ aṅal̄ aharul̄ ji uleeful̄, ñaaṭ̄ ado katiink̄ ayinul̄.

* 5:31 Ujuni 2.24.

6

Bapoŋ na bajug baka

¹ An bapoŋ pfiyaar pi nafiyaaruŋ Ajugun paŋuun nado katiink bajugan, ŋiki uko mēntŋ uwo utool.

² *Bgah baji : « *Mēbaan ŋaaŋ na naan bnuura* »*
 uko mēntŋ uwoonŋ uteek ŋi iko yi Naŋibaŋi ajakuŋ ŋi Bgah ungakandēruŋ na kahoŋ,

³ uji : « *Ihilna iwo ŋi mnlilan ŋnuur ŋi nu ŋabot ŋatum ŋi mboŋ.* »*

⁴ Kē an baŋin bapoŋ, nakbubara kado kadeebaŋan babukan ; nadoon kakuŋ baka, kajukan baka kabot kayuuj baka iko inliluŋ Ajugun.

Balemp na biki baklemparuŋ

⁵ An balemp nadoon katiink biki naklemparuŋ ŋi mboŋ ŋi, nahetan ikow nado kaŋaŋ baka na iŋēb ijintŋ ji nalempar lempar *Krittu.

⁶ Nawutan kaŋaŋ baka ŋaŋ woli batenan pa bajakna kē nawo balemp banuura ; nadoon kado haŋ ji balempar Krittu banjaanŋ baŋu ŋhaaŋ ŋi baka bti ŋi pdo uko wi Naŋibaŋi aŋaluŋ.

⁷ Nawutan kaŋaŋ baka kaŋē kaŋal kē baŋaanŋ ŋaŋ biki naklemparuŋ, nadoon kaŋaŋ baka na ŋhaaŋ ŋjintŋ ji naŋaŋ ŋaŋ Ajugun.

⁸ Name kē Ajugun aluŋ katuum ŋaanŋ andoli ŋi uko unuura wi adoluŋ awole nalemp kēme i baklemparuŋ.

⁹ Kē an biki baklemparuŋ namēbaan banklemparananŋ na ŋhaaŋ ŋjintŋ, nawut kabēg baka. Name kē Ajugan i baŋi awo aloolan pa an na bukal, abot awo aanji ten uko wi ŋaanŋ awoonŋ.

* 6:2 Ppēn 20.12a. * 6:3 Ppēn 20.12b.

Iko iguti yi Naşibaţi awulanan

10 Dbaañşaan bţup bi kaji na an, najejan phina pi nan  i mnwo mi nawooŋ na Ajugun,  i mnhina mi nul mand muŋ maakan.

11 Najejan iko iguti bti yi Naşibaţi awulanan, napokna kaguuru ki *Untaayi Uweek,

12 m nt  bańaan baj n biki ŋkgutanaanuŋ, ŋntaayi ŋanwoon du baţi ŋa, na mnşih na mnhina mi bajug umundu wi, unwoon wi bd m.

13 Najejan keeri iko iguti bti yi Naşibaţi. H nk nanaţna naliint  i ugut  i unuur uwuţaan, ubale nahum bnaţ.

14 Nam baan keeri naliintan : najejan manjoonan natan  i blank manwo kat l ki nan, nawohariin kamişa ki ifeeru, kul kawoon pwo ńaan naţool  i k ş ki Naşibaţi.

15 Işapaat yi nakt uun  i ihoţ iwoon pbomand r pa pya p up *U up Ulil Unuura wi btiinkar wi Naşibaţi aţenuŋ nja.

16 Najejan pfiyaar ŋwal bti pawo ubeel wi nan, nahilna naj mş n işuuri inkyikuŋ yi *Naguuru.

17 Najejan mbuur manwoon  i *Krittu manwo pntuuru pnt k pi ugut. U up wi Naşibaţi uwo kakej ki *Uhaaş wi Naşibaţi uwulanan.

18 Nadoon kańehan Naşibaţi kakoo a ŋwal bti, *Uhaaş wi nul udo kaţ nkan  i uko m nt  ; natamaan nawut kayoont ińeen nin unuur uloolan  i pdo kańehand r banwoon biki Naşibaţi bti.

19 Nańehand raan kak, Naşibaţi aţuuna u up wi nul  i mntum mi naan, h nk nhilna ndo ka up na mnt ŋ uko umbiin amena wi *U up Ulil Unuura ujaan udiiman.

²⁰ Dwo naɕupar wa, kē wul ukaaŋ kē ntanana na mnkorentu awo ukalabuɕ. Nañehandëraan keeri pa ndo kaɕup na mntëŋ uko wi nwoon i kaɕup.

Uɕup ubaañsaani

²¹ Dŋal an kak name jibi nji nwoon, uko wi nji kadoon. Tiɕik, ayiɕ nja i nŋaluŋ maakan ankaaŋ awo nalempar Ajugun na manjoonan, aluŋ kaɕupan jibi iko bti iwoon.

²² Dyila yil du an pa aɕupan jibi ŋwoon abot atëŋtënan.

²³ Dñehan Naɕibaɕi Aɕin nja na Yetu *Krittu Ajugun bajoobtën ŋhaaɕ ŋi banfiyaarulun bado kaŋalad babot bahotëlëɕ pfiyaar pi baka.

²⁴ Bnuura bi Naɕibaɕi pa baŋaluŋ bti Yetu Krittu Ajugun te mnɕo.

Ulibra wi Naşibaṭi
New Testament and Shorter Old Testament in
Mankanya

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c